



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по железнодорожному транспорту

Группа экспертов по единому железнодорожному праву

Четвертая сессия

Женева, 19 октября 2012 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Обзор работы по Общим положениям и условиям
для евро-азиатских железнодорожных транспортных
договоров (ОПУ-Евразия)**

Типовые рамки для евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров в соответствии с соглашениями КОТИФ/ЦИМ и СМГС

Записка секретариата

I. Мандат

1. В соответствии с позиционным документом ЕЭК ООН "К единому железнодорожному праву в общеевропейском регионе и в евро-азиатских транспортных коридорах" (ECE/TRANS/2011/3) и целями работы, содержащимися в плане работы Группы экспертов по единому железнодорожному праву ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2011/4, пункты 9–12), Группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть представленный ниже проект документа "Типовые рамки для евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров", на который может быть сделана ссылка в Совместной декларации или который может быть включен в качестве приложения к ней.

II. Общий обзор типовых рамок для евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров

2. Предлагаемые типовые рамки отражают общую структуру современных евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров и содержат рекомендации для железнодорожных предприятий и их клиентов при заключении железнодорожных транспортных договоров на территории государств, являющихся Договаривающимися сторонами соглашений КОТИФ/ЦИМ и СМГС.
3. Типовые рамки носят добровольный характер. Они отражают структуру существующих железнодорожных транспортных договоров и учитывают работу, проделанную в 1998 году железнодорожными предприятиями в Белоруссии (БЖД), Германии (ДВ), Польше (РКР) и Российской Федерации (РЖД) (Положения и условия международной перевозки грузов по железной дороге – ГБРТ).
4. В отсутствие Общих положений и условий для евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров (ОПУ-Евразия), которые должны быть разработаны в будущем, предлагаемые типовые рамки
 - а) помогают железнодорожным предприятиям, транспортно-экспедиторским компаниям и грузоотправителям в ведении переговоров по евро-азиатским железнодорожным транспортным договорам, а также в их осуществлении; и
 - б) являются полезным дополнением к Совместной декларации в качестве конкретной краткосрочной меры при политической поддержке правительств, которые стремятся развивать евро-азиатское железнодорожное сообщение на базе существующего железнодорожного транспортного права.
5. Целью предлагаемых типовых рамок является создание на добровольной основе единой структуры евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров, заключаемых между железнодорожными предприятиями и их клиентами.
6. Краткосрочные преимущества добровольных типовых рамок:
 - а) создание стандартной структуры евро-азиатских транспортных договоров, заключаемых между железнодорожными предприятиями и их клиентами, в том числе транспортно-экспедиторскими компаниями и грузоотправителями. Такие рамки способствовали бы повышению транспарентности и могли бы облегчить переговорный процесс и заключение многочисленных железнодорожных транспортных договоров, которые в отсутствие ОПУ-Евразия требуются сегодня для железнодорожных перевозок в регионах КОТИФ/ЦИМ и СМГС;
 - б) иллюстрация современной практики заключения евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров и описание важнейших элементов, которые должны содержаться в таких договорах, с учетом соответствующих положений соглашений КОТИФ/ЦИМ и СМГС, если это применимо;
 - в) содействие использованию единой накладной ЦИМ/СМГС в качестве единого транспортного документа для евро-азиатских железнодорожных перевозок;
 - г) доступность на всех соответствующих языках, используемых в евро-азиатских железнодорожных перевозках, возможно включая шесть офици-

альных языков Организации Объединенных Наций (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский).

7. Типовые рамки должны стать первым заметным шагом, направленным на содействие повышению конкурентоспособности железнодорожного транспорта в сфере евро-азиатской торговли, и призваны заполнить пробел, пока в соответствии со стратегией ЕЭК ООН не будут утверждены ОПУ-Евразия (в среднесрочной перспективе) и разработано единое железнодорожное право (в долгосрочной перспективе).

8. Типовые рамки предлагается включить в приложение к Совместной декларации, подготовка которой еще не завершена (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2012/5), или сделать на них ссылку. Ниже приводится описание возможного порядка завершения работы над типовыми рамками в течение ближайших нескольких месяцев (пункты 10–11).

9. Добровольные типовые рамки для евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров могли бы иметь следующую основную структуру, которую еще надлежит доработать:

1. Договаривающиеся стороны

Следует дать подробную информацию о Договаривающихся сторонах евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров с полным адресом, включая фамилии их представителей.

Пример:

Железнодорожное предприятие ..., транспортно-экспедиторская компания ..., субподрядчик ..., грузоотправитель.

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

2. Предмет и сфера действия договора

Следует подробно описать услуги по железнодорожным перевозкам и сопутствующие услуги, предоставляемые железнодорожными предприятиями.

Примеры:

а) Перевозка контейнеров маршрутными поездами из пункта А в пункт В, через пункт С;

б) Перевозка листовой стали с завода Х до места погрузки/выгрузки Y.

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

3. Срок действия договора

Следует включить информацию о сроке действия договора, а также его возможном расторжении (в исключительных случаях).

Пример:

Настоящий договор действителен с ... до ...

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

4. Накладная

Для евро-азиатских железнодорожных транспортных операций следует использовать единую накладную ЦИМ/СМГС. Ее следует заполнять согласно соответствующему справочнику, подготовленному МКЖТ и ОСЖД.

Пример:

Грузоотправитель должен представить железнодорожному предприятию надлежащим образом заполненную накладную ЦИМ/СМГС на следующем(их) языке(ах): ...

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС (пример: ЦИМ: пункт 8 статьи 6; СМГС: пункт 11 статьи 6 и пункт 15 статьи 7)]

5. Технические требования и график железнодорожных операций

По мере необходимости следует подробно описать все соответствующие технические требования и графики операций

Примеры:

a) Расписание маршрутного поезда:

Железнодорожная станция	Прибытие	Отправление
Пункт А	... часов	... часов
Пункт В	... часов	... часов

b) Технические требования к маршрутному поезду:

Максимальный вес брутто маршрутного поезда	... тонн
Максимальная длина маршрутного поезда	... метров
Железнодорожный габарит приближения строений	РСХХ/ХХХ

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

6. Цены

Следует включить подробное описание цен и сборов, а также соответствующие положения и условия.

Примеры:

a) В расчете на один поезд в одну сторону установлены следующие транспортные сборы с контейнерного маршрутного поезда, следующего из пункта А в пункт В или обратно на участке пути от пограничной станции ... до пункта В или обратно:

Число поездов	... участок (... км)	Цена за поездо-километр
1–100	... наименование валюты на один поезд	... наименование валюты
Более 101	... наименование валюты на один поезд	... наименование валюты

b) Цена, указанная в статье ..., является составной ценой и включает в себя следующие компоненты:

- i) транспортные сборы за проход участка протяженностью ...;
- ii) плата за прицепку/отцепку вагонов поезда, произведенную в пункте ...;
- iii) плата за таможенное оформление на конечной станции в пункте

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

7. Формы оплаты

Следует описать формы оплаты платежа, такие как гарантия платежа, банковские реквизиты железнодорожного предприятия, размер пени в случае задержки оплаты и положения, связанные с оформлением счетов-фактур.

Пример:

Клиент обязан произвести оплату суммы, указанной в статье ...

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

8. Обязательства железнодорожного предприятия

Следует подробно описать обязательства железнодорожного предприятия по предоставлению оговоренных транспортных и сопутствующих услуг.

Пример:

Помимо предоставления оговоренных транспортных услуг, эти обязательства могут также предусматривать информирование клиента о железнодорожных операциях или информирование таможенных органов о железнодорожном составе (числе вагонов и контейнеров, типе груза, весе брутто и т.д.).

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

9. Обязательства заказчика

Следует подробно описать обязательства заказчика, связанные с заполнением накладной и оформлением других документов.

Примеры:

- a) Для обеспечения идентификации партии товара заполнить код ... колонки 26 накладной ЦИМ и поставить официальную печать компании;
- b) Заказчик должен вписать номер поезда в колонку 14 накладной ЦИМ "... № ...";
- c) Заказчик должен получить лично или через уполномоченное лицо счета-фактуры и выписку из счета по адресу... вместе с оригинальными копиями накладной или копией накладной, приложенной к соответствующим счетам-фактурам, и произвести оплату суммы в размере...

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

10. Ответственность сторон, претензии и возмещение

Следует описать вид ответственности сторон. В целом иски и претензии в связи с утратой груза и т.д. следует предъявлять в соответствии с положениями и условиями соглашений КОТИФ/ЦИМ и/или СМГС.

Примеры:

- a) Претензии, касающиеся ущерба, причиненного в связи с полной или частичной утратой, повреждением груза или просрочкой доставки груза, направляются в письменном виде ответственному перевозчику. Ответственный перевозчик – это первый или последний перевозчик, или тот перевозчик, который осуществлял часть перевозки, во время которой возникли факты, ставшие основанием претензии.
 - b) Право предъявления претензии имеют следующие лица:
 - отправитель до того момента, когда получатель забрал накладную или принял груз;
-

-
- получатель после того момента, когда он забрал накладную или принял груз.

с) Лицо, правомочное предъявить претензию, теряет право выбора между несколькими перевозчиками с целью предъявления претензии с момента предъявления претензии одному из них.

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

11. Общие положения

Договаривающиеся стороны могут включить любые другие положения и условия.

Примеры:

- а) Поправки и исправления к настоящему договору вносятся с согласия обеих сторон;
- б) Адреса и контактная информация для решения операционных проблем;
- с) Заказчик не вправе передавать свои права на основе франшизы или в порядке цессии другим компаниям.

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

12. Заключительные положения

Следует включить вопросы, касающиеся конфиденциальности, примененного законодательства, количества экземпляров и декларации о взаимопонимании.

Примеры:

- а) Настоящий договор носит конфиденциальный характер. Стороны не имеют права разглашать какую-либо информацию о договоре и обязаны использовать ее только в целях исполнения настоящего Соглашения;
- б) Настоящий договор составлен на английском языке в двух идентичных экземплярах, по одному для каждой из сторон, и содержит четыре страницы.

[Здесь возможно включение ссылок на соглашения КОТИФ/ЦИМ и СМГС]

III. Рекомендации Группы экспертов

10. Группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, может ли подготовка типовых рамок для евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров, с последующей ссылкой на них в Совместной декларации или включением в нее в качестве приложения, быть полезна для отрасли и смогут ли они получить поддержку со стороны правительств стран, желающих содействовать развитию евро-азиатских железнодорожных перевозок.

11. По итогам первого рассмотрения на текущей сессии Группы экспертов секретариату ЕЭК ООН подлежит подготовить пересмотренный проект типовых рамок по консультации с соответствующими заинтересованными сторонами. Проект типовых рамок должен быть представлен вместе с проектом Совместной декларации для рассмотрения и утверждения Рабочей группой по железнодорожному транспорту (8–9 ноября 2012 года).